



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 1 May 2008 — No. 78

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, moved the passage of Bill 61, An Act to amend the Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec and the Act respecting the Société québécoise de récupération et de recyclage.

A debate arose thereon.

During the debate, Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, moved that Bill 61 be referred to a Committee of the Whole for the consideration of an amendment that she specified.

This motion was carried.

Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, moved that the Assembly then resolve itself into a Committee of the Whole.

The motion was carried.

1 May 2008

The amendment by Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, to Bill 61 was considered and then carried in Committee of the Whole.

Bill 61, as amended, was reported to the Assembly, which concurred in the Committee's report.

The debate continued on the motion for the passage of Bill 61.

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 61 was passed.

Passage

Mr. Dupuis, Minister of Justice, moved the passage of Bill 40, An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act to amend the Act respecting municipal courts, the Courts of Justice Act and other legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 40 was passed.

At 10.29 o'clock a.m., at the request of Mr. Fournier, Government House Leader, Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

1 May 2008

The proceedings resumed at 2.04 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The financial statements of the Fondation universitaire de l'Université de Montréal, for the fiscal year ended 31 May 2007;

(Sessional Paper No. 941-20080501)

Copy of a letter, dated 19 December 2007, concerning the activities of the Fondation universitaire de l'Université du Québec à Montréal;

(Sessional Paper No. 942-20080501)

The financial statements of the Royal Institution for the Advancement of Learning of McGill University, for the fiscal year ended 31 May 2007;

(Sessional Paper No. 943-20080501)

The financial statements of the Fondation universitaire de l'École des hautes études commerciales de Montréal, for the fiscal year ended 31 May 2007;

(Sessional Paper No. 944-20080501)

Copy of a letter, dated 11 December 2007, concerning the activities of the Concordia University Foundation;

(Sessional Paper No. 945-20080501)

The financial statements of the Fondation universitaire de l'Université du Québec, for the fiscal year ended 31 May 2007.

(Sessional Paper No. 946-20080501)

1 May 2008

Mr. Dupuis, Minister of Justice, tabled the following:

The report on the implementation of section 1974.1 of the Civil Code of Québec.
(Sessional Paper No. 947-20080501)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Cousineau (Bertrand) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a quarry operation project near the municipalities of Chertsey and Rawdon, and signed by 1003 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 948-20080501)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 63 and 64, Mr. Drainville (Marie-Victorin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the maintaining of the public health system, and signed by 72,283 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 949-20080501)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Curzi (Borduas) tabled the following:

Copy of a formal notice, dated 10 April 2008, addressed to Éditions Écosociété, by Davies Ward Phillips & Vineberg law firm, concerning the launching of the book entitled *Noir Canada : Pillage, corruption et criminalité en Afrique*.
(Sessional Paper No. 950-20080501)

1 May 2008

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Simard (Richelieu), Mr. Whissell, Minister of Labour, and Mr. Therrien (Terrebonne) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Workers' Day, celebrating workers who, through their work and social commitment, contribute to building a prosperous Québec;

THAT it take the opportunity to reiterate its support to workers in order to protect and maintain quality employment with them.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Proulx (Trois-Rivières) and Mr. Bédard (Chicoutimi) jointly moved:

THAT the Members of the National Assembly of Québec mark the holding of World Free Press Day next 3 May, whose theme this year is "Freedom of Expression, Access and Empowerment".

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

1 May 2008

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bérubé (Matane), Mr. Couillard, Minister responsible for the Capitale-Nationale region, and Mr. Légaré (Vanier) jointly moved:

THAT the National Assembly congratulate the organizing committee of the 72nd World Championship 2008 of the International Ice Hockey Federation, which will be held in Québec City from 2 to 18 May 2008, bringing together the 16 best hockey countries in the world for 56 exciting games in Halifax and Québec City leading to the crowning of the world champions; our national capital will welcome Sweden, Russia, the Czech Republic, Switzerland, Belarus, Denmark, France and Italy and will have the honour of hosting the semi-finals, the bronze medal and the gold medal.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Social Affairs, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 68, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act, the Act respecting the Québec Pension Plan and other legislative provisions.

—————

Mr. Picard, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to examine the Report on the implementation of the *Lobbying Transparency and Ethics Act* and the Code of Conduct for Lobbyists.

1 May 2008

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Picard, Third Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 9 May 2008, Mr. Caire (La Peltrie) would question Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, during an interpellation on "the state of the health system in Québec".

ORDERS OF THE DAY

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 6 May 2008, at 2.00 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 3.27 o'clock p.m., Mr. Picard, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 6 May 2008, at 2.00 o'clock p.m.

MICHEL BISSONNET

President